

Szerkesztési iroda:
Nagy-Becskerek,

Zápolya-utca 1-es szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő

Kiadóhivatal:

Pleiss Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felhívások intézendők.

Telefon 21. szám.

Nagybecskerek, 1899.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolós szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

XXVIII. évfolyam. 282. szám.

Hirdetési árszabvány:
Egész óra ----- 12 Ft.
Félóra ----- 6 Ft.
Negyedóra ----- 3 Ft.
Egy óra ----- 1 Ft.
Egyes szám ára 4 kr.

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogaditnak el.
Azonkívül az összes hirdetés
irodáknak.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével
mindennap esti 6 óráig.

Szombat, december 9.

Petőfi-szobor Pozsonyban.

Az emlékezés lángja kegyeletesen lo-
bogott föl a Petőfi-ünnep alkalmával Po-
zsonyban. Szeretettel hirdettük annak a
meteorszerű tüneménynek a dicsőségét, a
ki a magyar költészet egén oly fényesen
ragyogott Meleg elismeréssel adóztunk a
magyar Tyrtaeusnak, a ki a szabadságért
élt s a ki szabadságért ontotta drága
vérét.

Éreztük mindnyájan honszerelmét, a
mely buzdított, lelkesített és gyullasztott.

Amíg élt, hódított hatalmas géniu-
szával 1848-ban március 15-én fölírta a
nemzetet álmából s a nép akaratában az
igazságot üdvözölte.

A mikor aztán fölvirradt a szabad-
ság napja, akkor az ő ajkán megzendült
hazafias lelkének összes érzelmi világa.

Eszményi alakja folyton előttünk le-
beg, a legendai hősnak a március Idusára
irt „Talpra magyar” című költeménye
folyton fülünkben cseng s a megifjodott
nemzeti élet pezsgő napjaiban ránk löveli
melegét és világosságát.

Gyújtó szava keresztülhasított mindent.

Költeményei a nemzet bibliája, mely-
ben testet öltött a magyar nemzeti eszme
s a melynek lapjain a szabadság lángoló
heve és a szerelem gyöngédsége fejeződik
ki. Regenerálta a költészetet és az új iz-
lés zászlaját tűzte föl a réginek ledöntött
romjaira.

A kalászszal ékesített rónaság, a
Kárpátoknak vadregényes tája s a tavak
hajjai susogásukban is hirdetik dicsőségét.
Az ég tiszta azurja, vihar és villám, a
virágok illata, az enyhe szellő és lombok,
szóval az egész természet visszhangozzák
harci riadóját és szerelmét, mely lángban
égett s lángba borított minden szívet.

Omló vérrel pecsételte meg faj- és
hazaszeretetét. A költészet világában be-
töltetlen irt hagyott

Fölvethetjük azt a kérdést, vajjon

volt-e gazdagabb költői ér, mely valaha
fölfakadt az idők méhében?

Leike fölszállt a magyarok Istenéhez,
de neve örökké fog élni, a míg ez a buj-
dosó csillag, a föld, ki nem hül.

A nemzeti kegyelet szobrot emelt
neki Budapesten és Segesvárott

A költészet fejedelmének Pozsonyban
is akarnak szobrot emelni.

A költő, a ki Segesvár mellett a fe-
héregyházi csatatéren hunyt el a haza
szolgálatában, nagyon méltó arra, hogy
emlékét szoborral örökítse meg az a város
is, a melynek minden rögéhez történelmi
emlék fűződik s a hol a költő is lakott
egykor.

Dr. Vutkovich Sándor.

HIREK.

Tájékoztató

December 11. Közig. biz.

December 12. Megyei közgyűlés.

December 12. Lauka-jubileum.

December 31. Kereskedő ifjak szilveszter estélye.

Szönyeggyár állandó kiállítása Hunyady-utca 6.

Január 6. Jótékony négyeleti bál.

A gőzfürdő mindennap reggeli 8 óráig délig
az urak részére nyitva van; hölgyek részére kedden
és pénteken d. u. 5 1/2 óráig; ugyanazon napokon 8-tól
8-ig este urak részére is. A kád-fürdő egész nap este
7 1/2 óráig nyitva marad.

— Kinevezés. Ő cs. és ap. királyi felsége
kinevezte zombori Rónay Lajos ménesintézetkari
I. oszt. századost a togarasi m. kir. állami ménes-
intézet katonai osztályának parancsnokává.

— A főjegyző itthon. Botka Béla megyei
főjegyző tegnap külföldi utjáról visszaérkezett
Nagybecskerekre s a mai nappal újra elfoglalta
hivatalát.

— A kikindai iskolák. A nagykikindai római
katholikus hitközség a szerbekével arányos se-
gélyt kért a várostól iskolái fenntartására. A
város a kérelmet, a mely egyébként sem új,
ismételten elutasította, mire a hitközség meg-
felelkezett az elutasító végzést Torontálvár-
megye törvényhatóságánál. Az ügy a keddi köz-
gyűlés tárgysorozatába van felvéve.

A „TORONTÁL” tárcája.

A mese vége.

— A „Torontál” eredeti tárcája. —

Irtá: Sz. Szigethy Vilmos.

Ugy érzem, hogy tartozom még a trubadur
és királykisasszony meséjével. Forró nyári
éjszaka teremtette meg ezt a szerelmet, vagy
ugy született meg magától, a hogy a jószágos
Isten összehozott két ábrándos lelket. A gond-
viselés pedig nem törődik vele, hogy kik akad-
nak így össze, hiszen különben az élet sem
volna élet, csak sablon; a szerelem nem volna
szerelem, hanem ösztön, s a vágyakozás, remény-
kedés, hit, mind pusztá fogalommal alakulnának
át, a melyek mint nem a mi számunkra valók,
elvesztenék létjogosultságukat.

A Jóság már a világ teremtésekor meg-
állapította, hogy melyik emberi szív egészíti ki
a másikat. S ha azok hosszú bolyongás, keresés
után egymásra találnak, ez még nem jelenti azt,
hogy egymáséi is lesznek. A tulajdonképpeni
küzdőlelem abban a pillanatban kezdődik, mikor
először villan össze két szem biztató mosolya s
kevés azon boldogok száma, akik nem találnak
akadályra, hanem képesek eleget tenni az öserő
megnyilvánulásának, szívük szerelmes vágya
szerint. De kicsoda nagy tragédia azoknak az
élete, akik már akkor vesztik el egymást,
mikor a szívük először kzd hevesebben dobogni
s a mikor ez a szivdobogás, mely egy életet
ígér, annak milliónyi bűbájával, nem vált be az
ígéretből mást, mint néhány lopva elcsattant

csókot, a melyek edességét örökkön tartó kesé-
rűség fejezi be.

A miénk lehet-e mindig az, a kit szere-
tünk? Hát a mikor egy tenger végtelensége is
csak egy távolság kifejezésére! Hiszen az a
korlát sokszor nem más, mint egy elfogult elő-
ítélet, gyakran pedig az a helyre nem hozható
tévedés, hogy rosszul választottuk meg az
apánkat. S aztán lehet-e a szerelemben, az igaz
érzésben is rangkülönbség? Képezhet-e gátat
valakinek az érzelmében bármi is?

Lám az én királykisasszonyom szerelmi
mámorában bebizonyította az ellenkezőjét; ő
csak a szívére hallgatott, a mely azt sugta neki,
hogy a fény, a pompa magában véve nem bol-
dogít. Hideg marad örökre a családi otthon, ha
nem melegít benne az együtt dobbanó forró
szívek tüze, a mely tündérpalotává varázsolja
a nádfödeles viskót is.

De a józanság megölje a szerelemnek s
ő is kijózanodott. Sokkal előbb, semmint maga
is hitte. Azután a porba hullt minden, ami ábránd,
csalóka fény volt, mert az én királykisasszonyom
is úgy járt, mint többi társnője, a kik összeté-
vesztik a szerelmet a hiúságukkal s csak
akkor térnek öntudatra, akkor látnak tisztán, a
mikor áldozatot kellene hozniok azért a valami-
ért, a mit szerelemnek hittek.

I.

— „Megyek veled szegénységbe, nyomorba;
édes lesz minden éretted. Ha te vezérel az éle-
tetem, boldog leszek nélkülözések között, mint
a hogy boldogtalan lennék most a gazdagságban.”

A szerelmes királykisasszony mondta ezt
az ő ábrándos trubadurjának azon a szomorú

— A nagykikindai esküdtbíróóság elnökéül az
1900. év tartamára Kemény Frigyes kir. tör-
vénszéki bírót, helyettesévé pedig Oroz Pál
kir. törvénszéki bírót jelölte ki a szegedi kir.
tábla elnöke.

— A nagybecskereki szegények temetője.
Annak idején megemlékeztünk róla, hogy meg-
nyílt a városi köztemető. Eleinte tartani lehetett
tőle, hogy ide csakis a legszegényebbek fognak
temetkezni, ennek a véleménynek a cáfolata
azonban máris megtörtént azáltal, hogy dr.
Grandjean József polgármesternél több
polgár jelentkezett, akik éppen nem idegenkednek
a szegények temetőjétől és sirboltokat akarnak
ott építeni. Ezzel az ügygyel foglalkozott a leg-
utóbbi tanácsülés, a mely a polgármester elő-
terjesztésére elhatározta, hogy javaslatot fog
tenni a képviselőtestületnek, hogy az utak
szélein létesítendő sirboltok számára engedjen
át megfelelő területet illő ár mellett.

— Gazdasági egyesületek biztosító szövetke-
zete. A belügyminiszter megkereste Torontál-
vármegye törvényhatóságát, hogy a gazdasági
egyesületek országos szövetsége által alakítandó
biztosító szövetkezetet pártfogolja. Értesülésünk
szerint Torontálvármegye jelentékeny összeggel
járul hozzá a szövetkezet támogatásához.

— Lauka Gusztáv jubileuma. Lauka Gusztáv
jubileuma alkalmából egyre érkeznek az ősz
jubilánshoz az üdvözlő levelek, de nagy azon
írók száma is, akik a fővárosból és a vidékről
körünkbe érkeznek, hogy részt vegyenek a keddi
ünnepeken. Itt említjük meg, hogy a még
künn levő iveket (különösen a Nagybecske-
reken levőket) sziveskedjenek a tulajdonosok
hétfő délig dr. Brájer Lajos kezéhez
juttatni.

— Egy község önállóságának megszüntetése.
Kis Teremia község, melynek egyébként 118%
a pótdólya, nem képes rendszerezíteni egy szer-
felet szükséges segédjegyzői, vagy akár irnoki
állást s azért segélyt kér a törvényhatóságtól.
Az állandó választmány azt fogja javasolni a
keddi közgyűlésnek, hogy mivel erre nincs meg-
felelő alap, hívassék fel a nagyszentmiklósi
főszolgabíró, hogy tegye meg a szükséges lépé-
seket a község önállóságának megszüntetése iránt.

ősi éjszakán, a mikor nási koszorút tűztek a
fejére s el akarták szakítani a lelke jobbik felétől.
Ugy siettek ki lopva, titkon az óriás ker-
ten keresztül, félve a meglepetéstől s megret-
tenve minden gally, száraz levél ropogásán.

Most már nem csattogott a fülemile, csak
a hűvös őszi szél sugdosott a fülükbe bizarr
meséket s míg elgondolkoztak rajta, ovatosan
vigyáztak, hogy meg ne zavarják szavukkal is
azt a mindent átható néma csöndet, a melyben
csupán léptük visszhangja okoz egy kis zörejt.

Csak akkor szólalt meg a leány, a mikor
kiérték a kertből s neki vágta a rétket. A
messze távolból homályos ködsávként tűnt fel
előttük a kivilágított város, a melyet úgy akar-
tak elérni gyalog. Egy kis szemrehányás rezgett
a szavában mikor megszólalt:

— Hát kocsit nem hozott?

Loránt zavartan mormogott valamit, aztán
ő is kérdéssel felelt:

— Fázik édes?

A lány szorosabbra fogta össze magán a
kabátját s szinte görcsösen kapaszkodott bele
a fiuba. Közbe arra gondolt, hogy annak a
papirtalpu cipőnek a századik lépésre vége lesz és
maga is nevetni szeretett volna rajta, hogy ő, a
ki a házon kívül még nem járt gyalog, most
egy idegen férfival éjnek idején göröngyös föl-
deken keresi az utat. Hanem azért azt felelte rá:

— Nem fázom, csak az ut szokatlan.

Néha azt hitte már, hogy nem képes to-
vább menni, a lábai mintha felmondának a szol-
gálatot s titokban elmondott egy csöndes imát,
mikor kocsirobogást hallott a hátuk mögött. Egy
üres fiaker tért vissza a vasuti állomástól s a
láynak, a mint nem érezte lába alatt a fagyos
göröngyöket, mindjárt megjavult a kedélyállapota

— **A gyámpénztári készlet elhelyezése.** Tudva levő, hogy Torontál vármegye törvényhatósági bizottsága elhatározta, hogy a megyei gyámpénztárkészletet a torontáli pénzügyintézeteknél helyezi el betétképpen. Ennek folytán számos kérvény érkezett a törvényhatósági bizottsághoz. Köztük a torontálmegyei központi hitelintézet mint szövetkezet az egész összeget kéri, a csanádi népbank 100.000, az antalfalvi járási takarékpénztár 10—20.000, a mokri néptakarék-pénztár 15—20.000, az első nagyikindai takarékpénztár 50.000, a kübekházi takarékpénztár 20.000, a nagykomlói népbank 20.000, a jános-földi takarékszövetkezet 30—40.000, a nagyikindai kerületi takarékpénztár 5—10.000, a franzfeldi községi takarékpénztár 10.000, az ujpécsi takarékpénztár pedig 50.000 forintot kér elhelyezésre. A párdányi, módosi, zombolyai takarékpénztárak, nemkülönbén a zombolyai népbank s a német és szerb-csanádi takarékpénztár megelégszenek bármily összeggel.

— **Halálozás.** Mint őszinte részvétellel értesülünk, Draskóczy Pál hódmezővásárhelyi városi ügyész, akit előnyösen ismertek Nagybacsókerekben is, hosszas szenvedés után meghalt. Nevét egy nagy nemzedék lelkesedéssel emlegeti az egész országban, mert 1883 március 15-én ő volt az egyetemi ifjúság egyik választott szónoka és az a sok száz ember, aki akkor tőle a „Talpra magyar”-t hallotta, ma is azt mondja, hogy Petőfi riadóját kevesen szavalták még el olyan elragadó, lángoló hévvel, mint ő.

— **A tanító és a földmives nép.** Szőreghről írják, hogy az ottani vegyes ajku község törekvő tanítója, Bálinth Ödön a földmivelségi miniszter megbízásából a gazdasági kurzust elvégzvé, szerzett tanulmányait dicséretes módon igyekszik érvényesíteni a földmivelő nép körében. A szőreghi iskolában úgy a magyar, valamint a szerb gazdák tömeges és ügybuzgó érdeklődése mellett delutánonként gazdasági előadásokat tart. A derék tanító buzgalmát már eddig is eredmény koronázza. A szomszédos községekben is mozgalom indul, hogy a téli munkaszünetes hónapokban a szőreghi tanító példájára és közreműködésével hasonló kurzusokat fognak megnyitni.

— **A Maros vitás szigetei.** A Marosban létező Tömpös és Csipkés szigetek hovartartozásáról rég versengenek Torontál és Csanád vármegyék. Mindegyik megye magának vindikálja a szigeteket, a miniszter pedig úgy döntött az ügyben, hogy Makó városához csatolta azokat azzal az indoklással, hogy ez a Marosnak egyik kiszáradt medre. Az ügy a legközelebbi törvényhatósági bizottsági ülés elé kerül, melynek azt fogja javasolni az állandó választmány, hogy forduljon a rosszul informált miniszterrel a jól informált miniszterhez, aki csatolja a kérdéses szigeteket Torontálhoz.

— **A képviselő-jelöltek korlátozása.** Szolnok-Dobokamegye törvényhatósága tudvalevőleg feliratot akar küldeni a képviselőházhoz, melyben kéri, mondja ki a törvényhozás, hogy a jövőben csak megyebeli ember választható meg képviselőnek. A megye megkérte az ország törvényhatóságait, köztük Torontált is, hogy ezt a törekvést a képviselőházhoz intézett hasonló felirattal támogassák. Az állandó választmány azt fogja javasolni a keddi közgyűlésnek, hogy térjen az átirat fölött napirendre.

— **Tengerek egyesítése** Trecsénben. Mindenféle ügy előfordul egy törvényhatósági bizottság kebelében, de érdekesebb átirat régen érkezett Torontálba, mint Trecsénvármegyéé. Az ottani törvényhatóság ugyanis kisütötte, hogy milyen pompás volna a keleti tengert a fekete tengerrel egyesíteni s ebben a tárgyban feliratot intézett az országgyűléshez, egyben felhívta az összes vármegyéket az eszme pártolására. Boldog Trecsénmegye, a melynek az képezi a legnagyobb gondját, hogy miképpen lehetne ezt a két híres tengert egyesíteni! Vajjon nincsen arra felé fontosabb tenni való is?

— **Egy község átalakulása.** Maczedonia község elég erőt érez magában arra, hogy nagyközséggé alakuljon s már régóta azon van, hogy ezt a tervét keresztül vigye. Csakohgy Rudna község, mint a melylyel jelenleg körjegyzőséget képez, ellenzi ezt s így a keddi megyei közgyűlés határoz a dologban.

— **A pálinkaivás ellen.** Hontvármegye feliratot intézett a képviselőházhoz a pálinkaivás korlátozása tárgyában s ezt a feliratot pártolás végett megküldte Torontál vármegye közönségének is, mely értesülésünk szerint hasonló értelemben ir fel a képviselőházhoz, mivel maga is szükségesnek találja a köznéppálinkaivásának s az ezzel járó erkölcsi züllésnek a korlátozását.

— **A jégmiskék.** Nagy-Jécsa község költségvetésében állandó összeget irányozott elő, a mely a római katolikus lelkészt illeti az évente mondandó jégmiskéért. Szokás ez ugyanis különösen a sváb falvakban, mert a közhit szerint ilyen esetben a jég nem veri el a határt. A megyei számvevőség azonban ezt a tételt törölte s a törlés jóváhagyást is nyert. A csanádi püspökség most átirat Torontál vármegye törvényhatóságához, bizonyítva a jégmiskék díjának törlésével történt jogosulatlanságot. Az ügy a keddi törvényhatósági bizottsági ülés elé kerül.

— **Az elismerő levelek ezrei bizonyítják a Góliát maláta sör előnyeit.** Így Baróc János, Jászakisér, a következőket írja: A Kőbányai Király-sörfőző részvény-társaság által gyártott és forgalomba hozott Góliát maláta sörnek már több mint egy éve állandó fogyasztója lévén, azt tapasztalom, hogy ezen sörgyártmány nemcsak kellemes italul szolgál, de nálam üdítőnek és gyógyhatásúnak is bizonyult, mert az emésztést előmozdítja s a gyomor és bélhurutos bántalmait hathatósan mérsékl.

— **A bálók szezonja.** A jóteknő egyesületi bál rendező-bizottsága, melynek élén Marton Andor áll, minden igyekezetével azon van, hogy a mulatság egyike legyen a legfőbbeknek. Meghívókat Nagybecskerekre nem küldenek szét, csupán a vidékre. A bálon pedig Rácz Gyula zenekara játszik, a mi csak emelni fogja a hangulatot. Ugyanitt említjük meg, hogy a rendező bizottság legutóbbi ülésén még egy mulatságot határozott el, a mit január 20-án rendez a nagybecskereki aranyifjúság.

— **Az egész világ panaszkodik a rossz üzletmenet miatt, míg a Keresztély-féle zongorapár vállalat (Budapest, Váci körút 21.) mindinkább fejlődik és virágzik.** De hiszen nagyon természetes, hogy a kínél 16 éven át mindenképpen szolid kiszolgálásban részesült a zongoravásárló közönség, attól a pártfogást nem is vonhatja meg. Keresztély zongora telepe Budapest, Váci-körút 21. sz.) az Iparudvarban, valóságos látványossága a fővárosnak, találgatott ott a legkiválóbb saját készítményein kívül, a világ minden létező hírneves zongorait és pianinoit; árai a legszolidabbak és minden egyes hangszerért 10 évi írásbeli jótállást vállal. Ocska zongorákat becsesrel előnyös feltételek mellett. Mindezekért e megbízható céget mindenkinek melegen ajánlhatjuk.

— **Az izletesség határoz.** A közönség azon része által, amely még nem volt azon helyzetben, hogy Kathreiner Kneip maláta kávéja izének előnyeit egy próba után tanulhatta volna ismereni, az még mindig közönséges pörkölt árpának tekintetik, a mint az kivált falun és gyermekek számára azelőtt használtatott. Általános érdekből történik tehát, ha rámutatunk arra, hogy a Kathreiner féle gyártmány igazi maláta-kávé, a mely ezen nevet egyedül és joggal megérdemli. Azon körülmény, hogy Kathreiner maláta-kávéja egy új találmány eljárás szerint a kávégyümölcs kivonata által a bakkávé illatát és ízét erős mértékben nyeri, bizonyára elhatározó befolyással volt arra, hogy ezen gyártmány ma minden államban be lett vezetve és megkedvelve s ezzel világcikké vált. Kathreiner maláta kávéja többnyire mint pótlék a bakkávéhoz alkalmaztatik. Ehhez kitünően alkalmas, mert annak ízét finomítja, kellemesebbé teszi és egyúttal az egészségre ártalmas hatását megszünteti. De bakkávé nélkül is erősen elkészítve és tejjel s cukorral vegyítve, a Kathreiner féle maláta-kávé kitünően ízlik s gyermekeknek és betegeknek orvosilag általános ajánlatik. Egyesíti a bakkávé kedvelt izletingerét a házi maláta-készítményeknek egészégre oly fontos tulajdonságaival és ebben nyugszik a valódi Kathreiner-kávénak nagy értéke és hasonlíthatatlan előnye minden kávéivóra, de különösen minden családra nézve. Mindenütt kapható, de csupán az eredeti csomagokban valódi, Kneipp plébános arcképével mint védjeggyel és a „Kathreiner“ névvel. Erre különösen kell ügyelni, mert csekély értékű utánzatok gyakran hamisan „nyitott Kathreiner kávé“ gyanánt jelentkeznek, ami tehát a legsajátosabb érdekünkben mindig visszautasítandó.

is. Gyöngéden viszonzta Loránt kézsorítását s mikor a fiu megcsókolta a nyakát, megkérdezte tőle:

- Hová megyünk?
- Haza.
- Magához?
- Hozzám.

Ez a „haza“ két barátságtalanul hideg szoba volt. A leány szinte visszahökken a cigarettafüstös levegőtől, hanem hamar erőt vett kényes természetén s mikor belevetette magát a hintaszékbe, elfogta őt is az a könnyed, bohém hangulat, a mely feltalálja magát minden körülmények között.

A fiu pedig letérdelt a kályha elé és fujta teli tüdővel a tüzet, a mig kormos lett tőle az arca. Ezen aztán csak újra nevetni tudott a lány.

— Epp olyan, akár egy kéményseprő.

S nem átalotta megcsókolni Lorántot ott, a hová a legtöbb pernye szállt.

Hogy melegedni kezdett a szoba, akként nyerte vissza jókedvét a lány is. Pedig majdnem elvesztette már a szokatlan kaland elején. A régi jókedvü, nevető baba lett újra, a ki trillázva vette szemlére a szoba minden apróságát. Felhányna Loránt asztalának valamennyi fiókját s maga is elérzékenyedett egy kissé, mikor olyan dolgokra akadt, a mik csak reája vonatkoztak. Egész sereg arckép, (mind az ő finom, gömbölyű betűivel) száraz virágok, a miket valamikor sajátkezűleg tűzött a fiu keblére. Akkoriban megcsókolta minden egyes szirmát s a hogy elnézte most egy halomban, maga is elgondolkozott azon a száz és száz csókon, a miket nem csupán a rózsának adott. Aztán sorba vette azokat az apróságokat, a melyek csak az előtt becsesek, a ki kapja. Egy csöppnyi toll a legyezőjéből,

egy megfakult szalag, selyemmel átkötött hajfürt . . . mind megannyi hirdetője annak a csöndes bírodalomnak, melyben ő, a szeretett királykisasszony a mindenható urnó s a trubadur, a szürke poétagyerek az engedelmes alattvaló.

A végén, mikor a szoba is egészen átmelegedett, egész elragadtatással kiáltott fel:

— Oh milyen szép itt minden!

Aztán visszaült az asztalhoz s kanalazni kezdte a teáját, amit közben készített el az ezermester bohém. Az pedig ott ült a lábai előtt alázattal, mint a ki még mindig azt hiszi, hogy csak álmodik s nem képes hinni a valóban. Hiszen a szegény, családott szív azt képzei az öröm pillanataiban is, hogy csak délibáb ami vele kacérkodik s nem mer közelíteni hozzá, mert fél, hogy elenyészik a nagy mindenségben.

Beszélt az ő szépséges királykisasszonyának halk, töredezett beszéddel; végighaladt az egész szomorú életén, mint a ki leteszi hitvallását két parányi kézbe s azoktól várja az üdvözítést.

. Tisztán láttam magam előtt egész elhibázott életemet, elfecsérelt ifjúságomat, vesztett reményeim. A nagy városok zaja még a fütemben csegett s mindezekkel szemben irtó zattal fordultam el a múltól; nem láttam mást, mint egy szegényes falucskát nádtetejű házikókkal, különösen pedig egy kicsi gunyhót, a hol el lehet mindent felejteni, a mit az élet nyújtott vesztett ábrándokban, tört reményekben. S most ez a vágy teljesedésbe megy, mert megszerettél te, a ki válogathattál volna. Hiszek benned, hiszek a te nagy, önzetlen szerelmedet, mert nem vagyok képes semmi érdeket sem lenni, a mi kétségessé tenné bennem ezt a hitet. Most már elfelejthetem én is a múltat, mert a

te üdvözítő Muzsa csókod megtisztított minden földi salaktól.

A Muzsa pedig, a ki eddig szóltalanul, csillogó szemekkel hallgatta a poéta lázas beszédét, odatapasztotta forró száját annak a vibráló ajakára s megpecsételte ezt a bohém-frigyet egy hosszú csókkal, a mely egybeforrasztotta a lelküket, mintha el sem kellene válniok soha többé.

II.

Rég elmúlt már éjfél, mikor Loránt magára kapta a medvebőrt s ruhástul lefeküdt künn az előszobában. Tíz percre rá pedig szabályos lélegzetvétele tanusította, hogy a tiszta lelkismerettel bírók boldog álmát alussza.

Egyfolytában aludt délig s mire fölébredt, üres lett a kalitka. A szépséges királykisasszony helyett csak egy félig teleirt papírlap szomorúkodott az íróasztalán.

„ volt alkalmam gondolkodni az éjjel gyerekes tettem fölöt. Maga, tudom, meg fog bocsájtani, de nem tehettem másképpen. Egy idegen világ áll előttem csupa bizonytalansággal s főleg az riaszt, hogy félek a szegénységtől. Próbálja meg, talán el fogja felejteni a maga királykisasszonyát, aki mindig örömmel gondol vissza a szerelmes trubadurra s boldog lesz, ha boldogság, elismerés éri“

Loránt sokáig nézte a levelet, alig tudott végére érni. Szinte megkövesült benne az érzés, mikor pedig magához tért, az jutott először is eszébe, hogy a szerkesztője valami fontos megbízással látta el, annak kell elegend tennie.

A könyveket akkorára hagyja, a mikor teljes lélekkel adhatja át magát a vesztett boldogság megsiratásának.

— **Korcsolyázunk nemsokára.** A nagybecskereki állandó jégpályán serényen dolgoznak. A vízhozást már megkezdtek és ha a hideg idő tartós lesz, a korcsolyázás a jövő hét folyamán megkezdődik. A jégpálya felügyelője értesíti a jégsporthoz kedvelőket, hogy az évadjegyek ára f. hó 16-áig váltva 4 frtba, azontúl 5 frtba kerülnek. Kaphatók Réczey Gyula egyleti pénztárosnál. Előjegyzéseket az egyleti szolgálta is elfogad.

— **Egy urnó halála.** Egy általános tiszteletben álló urnó haláláról értesülünk lapunk zártakor. Özv. Csusner Katalin, szül. Reichberger, hosszú szenvedés után 84 éves korában meghalt. Temetése holnap délután 3¹/₂ órakor megy végbe a megboldogultnak temesvári-utcai lakásából. Béke porai felett.

— **A hó.** Tegnap délután szakadatlanul hullt a hó, nagy öröme a gazdáknak és szánkázniszerezőknek. A térdig érő hóban a vasúti vonatok csak tetemes késedelem mellett közlekedhetnek. A keskenyvágányu vasut külön hóhányó mozdonyt járatott egész nap vonatai előtt. A rendőrség több háztulajdonost megbírságot, amiért a járdákról el nem hányatták a havat. Mert ezt így parancsolja a szabályrendelet. Oly házakban, ahol nem lakik személyesen a házigazda, az a bérlő köteles a járdatisztításról gondoskodni, aki az utcai lakrészt eltolgaltva tartja.

— **A földműves egészsége.** Kétségtelen, hogy a földműves munkának igen sok a varázsa, vonzó, különösen ha egészséges és termékeny az ország. A természetnek minden tüneménye érdeklíti az embert, sőt napi munkájával részt vesz a tünemények alakulásában is. Vasegészség szükséges, hogy az ember ellenállhasson a fáradalomnak, melyet a mezei munka okoz. Zufferey Jusztina kisasszony, fiatal, huszonhárom éves bérlő, ki Tourtemagneban (Valais-Kanton) lakik, kénytelen volt abbahagyni fáradságos munkáját. A túlságosan sok munka következménye, avagy a vér természetes gyöngesége volt e ennek oka, nem tudni. Bizonyos azonban, hogy már három év óta napról-napra gyöngült. Különösen az utolsó évben állapota oly veszedelmes lett, hogy kénytelen volt minden munkásságot megszakítani.

— Sápadt és bágyadt voltam, írja, erőmet teljesen elhagyott, étvágyam nem volt és álmatag szörnyű lidércnyomás zavarta. A legcsekélyebb megterhelésnél elfuladtam, oldalszurásom, csipőfájdalmam volt és mindent feketének láttam. Ebből az állapotból egy csudálatos gyógyszer,

a Pink-pilula, szabadított meg. Hatása rögtönös volt, mindjárt könnyebben és erősebbnek éreztem magam, étvágyam megjött, csöndes álmom, jöttévi nyugalmat adott. Éreztem, hogy vérem helyreáll és egészségesen kering ereimben. Miután erőm visszatért, újra kezdek munkát a birtokon.

A baj, mely Zufferey kisasszony egészségét aláásta, igen ismert fiatal leányoknál s vészegységnek nevezik. Leveleiben jól magyarázza az e betegséggel karakterizáló jeleket. De a vér helyreállítása, ami a Pink-pilulának köszönhető, eltüntette mindazokat a bajokat, a melyektől szenvedett. Hasonló eredmény mutatkozik mind a férfiaknál, mind a nőknél minden betegségnél, a mely a vér gyengeségéből ered. A sápadtságnál, a főfájásnál, a szaggatásnál és minden tüdőbetegségnél. Egy doboz ára 1 frt 75 kr. és hat doboz 9 frt. Magyarországi főraktár: Török József gyógyszerárban, Budapest, Király-utca 12



— **A gyilkos halála.** Sokan emlékeznek még arra a szenzációs végtárgyalásra, mikor a nagybecskereki törvényszék halálra ítélte Manyu Petrunét, a ki meggyilkolta az urát. A tárgyaláson az egyetlen töredelmes vallomást a 18 éves Lupu Mojsze tette, aki ott vergődött kinjában a tárgyalóterem padlóján s már akkor is azt a benyomást keltette, hogy előbb végez vele az égi igazságszolgáltatás, mint a földi. A szegény Lupu gyerek, a kit a legnagyobb foku tüdőgyümőkór gyötört, a héten csakugyan kiszenvedett s így megszabadulva a 12 évi fegyháztól, a másvilágon számol be véres cselekedeteiről, a mit egy babonázó szemű asszony rábeszélésére követett el tíz hitvány forint honoráriumért.

— **Disznó-perzselés az utca közepén.** Ma reggel, midőn már meglehetősen vastag hólepel fedte az utcákat, Grujin Dusán uram egyet gondolt, hogy ő bizony nem viszi ki malackáit a Bégapartjára megperzselés céljából, hanem elvégzi az utca közepén. Es úgy is cselekedett. Háza népe segítségével kihurcolták a két sertés porhüvelyét a Báthory-utca kellős közepére, elegendő mennyiségű szalmát halmozván föléje, a malacokat kellő módon, minden rendőri beavatkozás nélkül megperzselte. A toronyőr vette észre a fölcsapódó lángokat, azonban indító okát is megtudta, tehát csak a rendőrségre üzent, a helyett, hogy a hangokat félre verte volna. A Dusán ur meglehetősen szép summa bírságot fog fizetni kényelemszereteteért.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújában a következő bejelentések történtek:

Született: Kerek Mátyás, rk. iskolaszolgá, fia. — Dottermann Péter, rk. fiú, fia. — Kirtyanzski Mladen, gk. napszámos, fia. — Nityetyn Milán, gk. földműves, leánya. — Szankov Danie, gk. földműves, fia. — Makszimov Miklós, gk. napszámos, leánya. — Bruoet József, rk. vakpart felügyelő, fia. — Budai Mátyás, rk. napszámos, fia. — Reiter Imre rk. távirtda felügyelő, fia. — Pordé Katalin, rk., fia. — Radovancev Vitályos, gk. földműves, leánya. — Feketics Mátyás, rk. szolga, fia. — Szervo Mihály, rk. cipész, leánya. — Milanov Flórián, gk. napszámos, fia. — Lehmann Péter, rk. földműves, leánya. — Grassl Balázs, rk. közműves, fia. — hercegszöllősi Szöllősy Kálmán, rk. mérnök, fia. — Szabó István, rk. napszámos, leánya. — Straub János, rk. napszámos, leánya. — Baitz Margit, rk., fia. — Baranyi János, rk. napszámos, leánya.

Meghalt: Takács István, rk. 19 napos, életgyenge. — Lupu Mojsze, gk. földműves, 18 éves, tüdővész. — Sándor István, rk. 78 éves, aggkór. — Milanov Mihovoj, gk. 3 éves, vörheny. — Krávcics Ferenc rk. 16 éves, hashártyalob. — Kurucski Darinka, gk. 4 éves, vörheny. — Dreier Mátyás, rk. keresk. segéd, 22 éves, tüdővész. — Postin Milina, gk. 4 éves, görcsök. — Pálffy Katalin, rk. 11 napos, görcsök. — Ferenczy Lajos, rk. 11 napos, görcsök. — Budai András, rk. 5 napos, életgyenge. — Osgyáni Pál, rk. lakatos, 48 éves, tüdővész. — Haasz Miklós, rk. cipész, 57 éves, szivbaj. — Szarvák Ilona, rk. 9 éves, hasi hagymáz. — Róth Verona, izr., 9 éves, vörheny. — Nasztits Koszana, gk. 3 hónapos, görcsök. — Turinszki Radoszláv, gk. 3 éves, vörheny. — Erdei István, rk. földműves, 35 éves, hasihagymáz. — Krumenacker Istvánné, rk. 51 éves, billentyűk elégtelensége. — Udiczki Dusánné, gk. 34 éves, csipőcsontsz. — Fanka Ilona, gk. 6 éves, veselob. — Bencze István, rk. cipész, 59 éves, tébolyodottság. — Pollinger János, rk. 4 éves, vörheny.

x **A Horgony-Pain-Expeller** igazi, népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 27 év óta mindig készletben van. Hátfájásnál, csipőfájdalom, fejfájásnál, köszvényenél, csuszál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatásuaknak bizonyultak, sőt járványkóránál, minő: a kolera,

hányóhasfolyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő háziszerré jó eredménnyel használtott bedörzsölésként az influenza ellen is és 40 kr., 70 kr. és 1 frt üvegenkénti árban a legtöbb gyógyszerárban készletben van, hanem bevásárlás alkalmával mindig határozottan: mint „Richter-féle Horgony-Pain-Expeller“ vagy „Richter-féle Horgony-Liniment“ kérendő és a „Horgony“ védjegyre kérünk figyelni.

Irodalom.

— **A Művészvilág a párisi kiállításon.** Az 1900. évi párisi kiállítás magyar osztályának diszere fog válni a Művészvilág bemutatása, amely nem csak a magyar modern irodalom hatalmas föllendülésének, hanem egytuttal a nyomdai technika óriási előrehaladottságának lesz legfőbb bizonyítéka. Az utolsó számban jelent meg Osvát Ernő Almok című novellája és Martos Ferenc bájos novellája. Lucien Descaves Az udvari énekes című elbeszéléssel és Nansen Péter egy apróságával szerepelnek e heti számban, mint a külföld nevesebb írói. Zemléni Arpádnak Feltés című költeménye és Szilágyi Ferencnek Fuit című verse méltón illik bele a lap szépirodalmi részébe. Külön cikkben meglatja a Művészvilág Tolsztoj-nak nemrég jelentet hatalmas művét a Feltámadást és az Atheneum új Petőfi-kiadását. Irodalmi rovatában ismerteti a legújában megjelent becsesebb könyveket; színházi rovatában a hét színházi eseményeiről számol be. A Művészvilág karácsonykor fényes albumot ad ki, a legkiválóbb magyar írók és festőművészek közreműködésével. Az albumot a Művészvilág új és régi előfizetői ingyen fogják kapni. A „Művészvilág“ hetenként jelenik meg 24 oldalas tartalommal; példányonként 20 krba kerül; előfizetési ára egész évre 8 frt, félévre 4 frt, negyedévre 2 frt. Megrendelhető a kiadóhivatalban Budapest, VI., Podmanciky-utca 1. sz.

Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becskerekre, illetve Nagy-Becskerekéről.

Érvényes 1899. november hó 1-től.

Érkezik:

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályaudvarra:

Zombolyáról: délelőtt 8 óra 49 p.; éjjel 9 óra 46 p.
Pancsováról: este 6 óra 09 p.
„ (Antalfalva, Számos, Szécsányon át) d. e. 11 óra 45 p.
Antalfalváról: reggel 7 óra 21 p.
Temesvárról: délelőtt 11 óra 45 p.; este 6 óra 37 p.; éjjel 9 óra 46 p.
Verseczről: délelőtt 8 óra 49 p.; éjjel 9 óra 46 p.
Alibunárról: éjjel 9 óra 49 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) délelőtt 11 óra 20 p.; este 6 óra 45 p.
Csösztelekről: (keskenyvágányu vonal) reggel 6 óra 24 p. (csak minden kedden, pénteken és vasárnap).

b) a nagybecskereki (nknbt) pályaudvarra:
Budapest—Nagy-Kikindáról: reggel 7 óra 52 p.; délután 4 óra 46 p.; éjjel 10 óra 22 p.

Indul:

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályaudvarról:
Zombolyára: éjjel 3 órakor; délután 5 óra 30 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 07 p.
„ (Szécsány, Számos és Antalfalván át) éjjel 3 órakor.
Antalfalvára: este 6 óra 40 p.
Temesvárra: éjjel 3 órakor; délelőtt 9 óra 31 p.; délután 5 óra 30 p.
Verseczre: reggel 5 óra 59 p.; délután 5 óra 30 p.
Alibunárra: reggel 5 óra 59 p.
Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) délelőtt 10 óra 36 p.; este 6 óra 03 p.
b) a nagybecskereki (nknbt) pályaudvarról:
Nagy-Kikinda—Budapestre: reggel 5 óra 45 p.; délelőtt 11 óra 49 p.; este 7 óra 05 p.

valamint fekete, fehér és színes Henneberg-selyem 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként — sima, csikos, kokázott, mintázott és damaszt stb. (mintegy 240 különböző fajta és 2000 különböző szín és árnyalatban stb.)

Ruhák s blousokra a gyárból! Privát-fogyasztóknak postabér-, vámmentesen s házhoz szállítva.

Minták posta fordultával.

Magyar levelezés. Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó.

Selyem-damasztok 75 krtól

14 frt 65 krig méterenként és selyem-brocatok — saját gyárainból

HENNEBERG G. selyemgyárai, Zürichben

(cs. és kir. udvari szállító.)

(29/V-1212)

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése december 9-én.

Budapest, dec. 9. (A „Torontál” eredeti táv.) A képviselőház mai ülése elején jelentette az elnök, hogy az interpellációs könyvből Bartha Ödön jegyzett be egy interpellációt „a reciprocitás megsértése és az iparszabadság” címmel. Az ülés végén fogja az illető képviselő előterjeszteni.

Polónyi Géza tartotta meg ezután már előlegesen „hosszú”-nak híresztelt beszédét. Kibeszélte az ülést egész végéig. Beszéde végén, három órai fejtegetés után, határozati javaslatot nyújt be, mely szerint indítványozza, hogy határozza el a Ház, hogy a kvótáról szóló törvényjavaslatot teljes egészében elveti, a közös ügyeket és intézményeket megszünteti és a külügyi képviselőtről pedig a törvényhozás saját hatáskörében gondoskodik. Minthogy azonban a harminckét év óta fennálló közösség sok érdeket érint és vagyonszövetséget is teremtett: határozza el a Ház, hogy békés lebonyolítás és vagyonszövetség végett az osztrák Reichsrath-tal érintkezésbe lép azoknak a módosításoknak megállapítása végett, melyek szerint mint független államok a monarchia közös birtokát és kölcsönös védkötelezettségét jobban biztosítják, mint eddigé.

Bartha Ödön kérde a kereskedelmi minisztert, hogy van-e tudomása arról, hogy egy magyar nagyiparos elfogadott legolcsóbb ajánlatára a szerződés kötést megakadályozták, mert a nagyiparos bizva a reciprocitásban, kijelentette, hogy főlak-helye Budapest. Kérde, vajon szándékozik-e a miniszter megfelelőleg intézkedni?

A pápa egészsége.

Budapest, dec. 9. (A „Torontál” eredeti táv.) Rómából jelentik: Ő szent-sége állapota tegnap este valamivel rosszabbra fordult; az éjjelt azonban elég jól töltötte. Ma reggel ismét jobban érezte magát.

Hó mindenfelé

Budapest, dec. 9. (A „Torontál” ered. táv.) Az ország minden részéből óriási hófúvásokat jelentenek. Mint Bécsből telegrafálják, az egész Semmeringet be-futta a hó, mely szakadatlanul hull jelenleg is. Nagy hóviharakat jelentenek felső Magyarországról, nemkülönben Pancsova és Versec környékéről. A bécs—budapesti gyorsvonat mástól órai késéssel futott be a nyugati pályaudvarba.

VASUT-ÜGY.

11.241. szám. 1899. Torontáli h. é. vasutak.

Hirdetmény.

Van szerencsénk a t. c. közönség tudomására hozni, miszerint 1900. évre a következő bérletjegyeket léptetjük életbe.

a) A torontáli helyi érdekű vasutak összes 1900. évi január 1-én üzemben lévő saját vonalaira:

I-ső osztályu utazásra 600 koronáért,
II-sod " " " 450 " "
III-ad " " " 300 " "

b) Csupán a nagybecskerek—pancsovai vonalra II. osztályu utazásra 120 koronáért.

c) Csupán a nagybecskerek—zsombolyai rendes nyomtávu vonalra II. osztályu utazásra 120 koronáért.

d) Csupán a nagybecskerek—verseczi vonalra II. osztályu utazásra 120 koronáért.

e) Csupán a nagybecskerek—temesvári vonalra II. osztályu utazásra 120 koronáért.

f) Csupán a nagybecskerek—alibunári vonalra II. osztályu utazásra 120 koronáért.

g) Csupán a nagybecskerek—ujzsombolyai keskenyágányu vonalra II. osztályu utazásra 100 koronáért.

h) A temesvár—módosi h. é. vasut vonalra:

I. osztályu utazásra . 80 koronáért,
II. " " " . 60 " "
III. " " " . 40 " "

Ezen összes bérletjegyek csak egész évre adatnak ki s külön vonatokra nem érvényesek.

1. A nagybecskerek-bégapart—vámházi keskenyágányu vonal helyi forgalmában II. osztályu utazásra 60 koronáért adatnak ki külön bérletjegyek.

A bérletjegyek kiváltására és használatára szem előtt tartandók a következő határozmányok.

A bérletjegyek folyó évi december 31-ig az évi bérleti összeg lefizetése és egy újabb időből származó látogató jegy nagysága arcképek beszolgáltatása mellett a torontáli helyi érdekű vasutak üzemeltetésénél válhatnak ki.

A bérletjegy csak a megjelölt vonalakra a naptári éven belül érvényes és csak a megnevezett tulajdonos által használható.

A tulajdonos tartozik a bérletjegyet úgy írott, mint fényképes oldalán teljes névaláírással ellátni.

A mely jegynél a jegytulajdonos aláírása akár az írott, akár az arcképes oldalán hiányzik, avagy a jegy esetleg a torontáli h. é. vas utak igazgatósága által nincs aláírva és száraz bélyegzővel ellátva, mint érvénytelen elköszatik és az illető utassal szemben az üzletszabályzat 21. §-a és annak póthatározmányai nyerne alkalmazást.

A bérletjegyek ára teljes összegben fizetendő akkor is, ha a jegy évközben váltatik.

A forgalom időnkinti szünetelése, vagy egyéb forgalmi akadályok esetén a bérletjegy tulajdonosa semminemű kártalanításra, sem pedig a bérletjegy érvényességének meghosszabbítására igényt nem tarthat.

Itt fel nem sorolt, esetleg rövidebb vonal szakaszokra bérletjegyek ki nem adatnak.

Nagybecskereken, 1899. október 28.

A z i g a z g a t ó s á g .

158725/99. szám.

Magy. kir. államvasutak.

Uj személy-és podgyászdijszabás életbeléptetése a Somogy-Szob-Bacsi h. é. vasuton.

A magy. kir. államvasutak igazgatóságától nyert értesítés szerint az előbb nevezett h. é. vasuton 1900. évi január hó 1-én új személy-és podgyászdijszabás lép életbe, melyvel az 1891. évi szeptember hó 1-én életbeléptett dijszabás érvényen kívül helyeztetik.

Ezen dijszabás a magy. kir. államvasutak dijszabás elárúsító irodájában (Budapest, Csengery utca 33. sz.) 20 fillérért kapható.

Budapest, 1899. évi november havában.

A z i g a z g a t ó s á g .

(Utánnomás nem díjazatik.)

Hirdetések.

Másolat. Torontálvármegye perjámosi járás főszolgabírója.

9284. számhoz 1899.

1057-3.2

Pályázati hirdetmény.

Lemondás folytán megüresedett és a perjámosi járáshoz tartozó Uj szentpéter község jegyzői állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy szabályszerűleg felszerelt folyamodvényaikat folyó évi december hó 23-áig hozzám adják be.

A később érkező folyamodványok figyelembe vétetni nem fognak.

A jegyzői állással a következő évi javadalmazás van egybekötve:

1. Jegyzői fizetés 200 frt.

2. Iroda átalány 20 frt.

3. Uti-átalány (mely azonban csupán Perjámos és Nagy-Szt. Miklósi utakra szolgál) 30 frt.

4. Árvakönyvek vezetéseért 80 frt

5. 16 hektoliter buza.

6. 15 hektoliter tengeri.

7. 6 öl kemény tűzifa.

8. 10 bécsi font stearin gyergya.

9. 10 bécsi mázsa széna.

10. Szabad lakás a hozzátartozó házi kerttel és fél hold pótkert.

11. Magánmunkálataokért szabályrendelileg megállapított díjak.

Perjámos, 1899. évi december hó 5-én.

Gyertyánffy Dénes s. k.,

(P. H.) főszolgabíró.

2003. I. 1899. számhoz.

1060-3.1

Hirdetmény.

A nagyméltóságú földmívelésügyi m. kir. miniszterium az 1899. évi november hó 18-án kelt 90753. VI/2 számú rendeletével a hertelendfaiv. ag. ev lelkész-lak udvarán felállítandó melléképület építését 1082 frt 23 kr. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munka kivételének biztosítása céljából az 1900. évi január hó 4-ik napjának d. e. 10 órájára a nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtók felhivatnak, hogy a fentebbi munkát végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat (az ajánlati költségvetéssel együtt) a kitűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg (illetve az ajánlati költségvetés végösszege) 5%-ának megfelelő bántpénz (vagy a bántpénznek az állampénztárnál (adó hivatalok, vámhivatalok, sóhivatalok stb.) történt letételét igazoló pénztári nyugta) csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Kelt Nagy-Beeskereken, 1899. évi december hó 1-én.

M. kir. államépítészeti hivatal.

Faur,

kir. főmérnök.

Tűzifa-ügynökség.

Ajánlok elsőrendű

••• bükk hasábfat •••
méterölét 13 frt 50 kr-ért,
franco helyben, Bégapart.

Ugyanott kaphatók a legszébb

••• karácsonyfák •••
különböző nagyságban, továbbá a leg-nemesebb fajú erdei, i

••• asztali almák •••

Tisztelettel

1059-2.1

GALLER PÉTER,

a „Korona”-szálloda átellenében.

Richter-féle

Horgony-Pain-Expeller

Liniment. Capsici comp.

Ezen hirneves háziszser ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájdalomosillapító bedörzsölés-ként alkalmaztatik közönségnél, oszúznál, tagszaggatásnál és meghűlések-nél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment. elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszser, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerertárban készletben van; íróktár: Török József gyógyszerész-nél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatossak legyünk, mert több kisebb-bérbétkü utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter cégjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és társa, RUDOLSTADT
os. és kir. udvari szállítók.



Raktár:

(972-35,8)

Benkovich Mihály gyógyszer-tára Nagybecskerek.

Alkalmas karácsonyi és újévi ajándékok.

Alkalmas karácsonyi és újévi ajándékok.

Torontáli Szőnyeggyár R.-T. N.-Becskekerek.

A n. é. közönség tudomására adjuk, hogy gyárunk a detail-elárusítással többé nem foglalkozik, hanem készítményeink ezentúl en detail kizárólag Grünbaum Vilmos nagybecskereki cég Torontáli Szőnyeggyár R.-T. raktárában lesznek kaphatók, az általunk meghatározott gyári árak mellett, hol minden megrendelés is átvétetik.

Honi gyártmányunkat további becses pártfogásába ajánlván,

Kitünő tisztelettel

Torontáli Szőnyeggyár R.-T.

Kapcsolatosan a fenti értesítéssel, van szerencsém a n. é. közönséget a szőnyegkiállítás megtekintésére meghívni.

Állandóan készletben tartatnak: Nagy és kis szőnyegek, ágyelők, diván- és hintaszék-szőnyegek, függönyök, futószőnyegek stb.

Megrendelések legpontosabban teljesíttetnek.

Kitünő tisztelettel

Torontáli Szőnyeggyár R.-T. Raktár
GRÜNBAUM VILMOS, Nagybecskerek.

1038-10.4

Alkalmas karácsonyi és újévi ajándékok.

Eladás gyári áron alul!

Egy új ház építése folytán felhagyok az 1802. óta fennálló

arany-, ezüst- és ékszerüzletemmel,

miért is mindent a gyári áron alul adok el.

Ugyszintén eladom a szerszámokat és ezüstszekevényeket is

Helmbold Károly,

ékszerész

Nagybecskereken.

(1011-10.3)

ROHONCZY GIDA

nagybirtokos, országgyűlési képviselő

török-becsei „Gyöngysziget“ mintaszőlőtelepén 1899. évben termelt s eladásra kerülő sima szőlővesszőinek és idei termés-borainak árjegyzéke.

F. sz.	1. Európai omegefaj sima vessző	mennyiség db.	ezre
1.	Chasselas blanc Croquant	40000	5.-
2.	„ Dore	10000	6.-
3.	de Fontainebleau	10000	6.-
4.	de Thomery	13200	5.-
5.	Gros doré	8000	6.-
6.	rouge	20000	5.-
7.	Imperial rouge	15000	6.-
8.	Napoléon	3000	10.-
9.	rouge Royal	1800	7.-
10.	Fredericton	1200	8.-
11.	Lady Downe black	1000	12.-
12.	L'enfant Trouve	3500	15.-
13.	Raison de Calabre	2500	12.-
14.	Rosa Minna di Vacca (téli szőlő)	6500	8.-
15.	Téli eltevésre alkalmas kecskececs-fajok, 3 színben	5000	6.-
16.	Trollingi kék (Frankenthal)	2800	10.-
17.	Chasselas Vibert	2500	10.-
2. Európai muskotályfajok			
18.	Muscat d'Alexandrie	20000	10.-
19.	„ Croquant	30000	10.-
20.	„ Frontignan	28000	10.-
21.	„ de Lunel	28000	10.-
22.	Passatutti	12000	15.-
23.	Musc Ottonel	2000	20.-
24.	Furmint	10000	5.-
3. Amerikai direkttermő fajok			
25.	Isabella	5000	5.-
26.	Othello	20000	5.-
27.	York Madeira	5000	5.-

Az urad. minta-szőlőtelepen termelt kísérleti 100-névvél jelölt különleges fajról 10-10 vessző összeállítva 1000 darab ára 30 forint.

A kísérleti különleges fajok kivására névszerint közöltetnek. (1054-3.2)

Megjegyzések. 1. Legkisebb rendelés a fenti árak szerint egy-egy fajból 500 vessző, — minden faj külön lesz csomagolva s az egyes csomagok a fajjelző táblával ellátva. 2. A rendelések érkezésük sorrendjében előjegyzetnek s a mennyiben egyes fajok már teljesen lefoglaltak, a későbbi rendelők erről idejében értesítetnek. 3. A vesszők szállítása a rendelők óhajához képest öszszel vagy tavaszkor utánvételt eszközöltetik. Csomagolási díj önköltségen számított s a kitüntetett árak a törökbecsei vasúti állomáson feladva értendők. 4. A tókák a peronospora ellen kellő időben háromszor permetezve lettek s azok fajtisztaságáért az uradalom kezkesedik. 5. A törökbecsei mintaszőlőtelep teljesen phylloxera-mentes és különben is elárasztásra van berendezve. 6. A rendelések:

„ROHONCZY GIDA kertészete TÖRÖK-BECSEN“, címzendők.

Ezen évben a szőlővessző teljesen ép, egészséges és igen szép.

Chass. fehér bor hektoliterenként — 25 forint,
Muskatály „ „ „ — 35 „

Török-Becse—Aracs vasútállomásra szállítva. A hordók üresen, bérmentesen beküldve, visszavétetnek.

Hirdetmény.

A Zichyfalva községben megírult s évi 120 frt fizetés s minden szülési eseténél, hol segédkezése igénybe vétetik, külön 1 frt 50 krral díjazott községi szülésznői állásra ezennel pályázatot nyitok s felhivom mindazokat, kik az állást elnyerni óhajtják, hogy törvényes képesítésük s eddigi működésüket igazoló okmányaikat hozzám f. évi december hó 20-áig annál inkább is benyujtsák, mert az elkéssetten beérkező kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

Bánlakon, 1899. évi november hó 30 án.

Hauser.

főszolgabíró.

1050-2.1

5823. I. 1899. számhoz.

1055 3.3

Pályázati hirdetmény.

A jegyzői teendők minden ágazatában jártas, jó írásu, józan életű és szerb nyelvet teljesen bíró egyén, mint községi végrehajtó azonnali belépésre felvétetik.

Feltételek: Az összes befolyandó végrehajtási díjak, melyek évenként 600—700 frtot tesznek ki, felmondás kölcsönösen, 14 napi idő fentartatik.

Kelt Karlován, 1899. évi december hó 3-án.

Perisics,

jegyző.

Védjegy.



Mária-czelli

Gyomor-cseppek

nagyszerűen hatnak, gyomorbajoknál nélkülözhetetlen és általánosan ismert házi- és népszerű.

A gyomorbetegség tünetei: étvágytalanság, gyomorgyengeség, bűzös lehelet, felfújtság, savanyu felbőfögés, hasmenés, gyomorgégés, felesleg nyálkiválasztás, sárgaság, undor és hányás, gyomorgörös, szűkülés.

Hathatós gyógyszernek bizonyult fejfájásnál, amennyiben ez a gyomortól származott, gyomortulterhelésnél étellekkel és italokkal, glisztták-, májbajok- és hámorrhoidáknál.

Említett bajoknál a Mária-czelli gyomor-cseppek évek óta kitünőknek bizonyult, amit száz meg száz bizonyítvány tanúsít. Egy kis üveg ára használati utasítással együtt 40 kr., nagy üveg ára 70 kr.

A védjegyet és aláírást tüzetesen tessék megtekinteni! Csak oly cseppeket tessék elfogadni, melyeknek burkolatára zöld szalag van ragasztva a készítő aláírásával (C. Brady) és ezen szavakkal: „Valódiságát bizonyítom“.

Kapható valamennyi gyógyszerertárban.

Magyarországi főraktár:

TÖRÖK JÓZSEF

gyógyszerháza BUDAPEST, Király-utca 12.

(758-24.10)

Elsőrendű

hazai gyártmány.

Mégis csak legjobb

a mindentől kapható

Fiumei

Csokoládé

és

Cacaó.

(986-10.8)

Az uri-utcában, 267. sz. a. egy 3 szoba,
konyha, éléskamra, faszín és pincéből álló

lakás

azonnal kiadandó.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában. 966-x.11

Ház-eladás.

Nagybecskerek városából
való elköltözés végett

két sarokházamat
kedvező feltételek mellett
eladom.

Cím e lap kiadóhivatalában.

Az 1895. évi cairoi s az 1896. évi
londoni egészségügyi kiállításokon diszokle-
véllel s arany éremmel kitüntetve. Orvosi
tekintélyek által kipróbált s nagyobb kóro-
dákban kitűnő sikerrel használt külszer:

REUMA-SZESZ

biztos s kiváló gyors hatása a test bár
minemű csúszos bántalmái, u. m. köszvény,
csúz, reuma, ischiás, asthma stb. ellen.

Hatása némely esetben meglepő,
amennyiben gyakrabban idültabb esetek-
nél is már egyszeri bedörzsölésnél a fáj-
dalmakat teljesen megszüntette.

Fog és fejfájást 5 perc alatt megszüntet

Egy üveg ára használati utasítással
1 korona, erősebb üveg 2 korona 40 fillér.

Főraktárak Budapesten: Török József
ur gyógyszer-tárában, Király utca 12. és dr.
Egger A. ur. gyógyszer-tárában, Váci körút
17. szám. — Ugyszintén a főváros összes
s a vidék csaknem összes gyógyszer-tárá-
ban, valamint a készítő

WIDDER GYULA gyógyszerésznél

S.-A.-Ujhely.

Vidéki megrendelések pontosan teljesíttetnek.

Ugyszintén Nagybecskereken:

Benkovich Mihály
gyógyszerésznél. 928-10.7

Végeladás!!

Üzletem teljes felhagyása folytán dusan berendezett

uri-, női és gyermek-ruha

raktáromon levő összes árukészletet mélyen a be-
vásárlási áron alul eladom.

Raktáron levő posztók ruhekészítésnél a bevásárlási
áron alul feldolgoztatnak, vagy pedig méterenként a be-
vásárlási áron alul eladatnak.

Miután raktáromat mielőbb eladni szándékozom,
ajánlatos, hogy

mindenki ezen még nem létezett előnyös alkalmat felhasználja
és ezen cikkekbeni szükségletét, melyeket a bevásá-
rlási áron alul is eladok, nálam fedezze.

Kiváló tisztelettel

Wassermann Károly.

1058-4.1

Ujonnán berendezett
BUTOR.
raktár

és első nagybecskereki temetkezési vállalat

KEKS és PETROVITS

a szerb egyházközség új palotájában és Hunyadi-utca 619. sz. alatt.

Ajánljuk nagy raktárunkat fényezett, matt és barokk butoraink-
ból a legújabb kivitelben. 927-124

Ugyszintén butorszövedek, takarók, függönyök és szőnyegek.

Teljes berendezések mindig készletben vannak.

Eladás jótállás mellett. — Elvállalunk asztalos, kárpitos és minden diszítési
munkákat a legújabb rendszer szerint és a legolcsóbb árak mellett.

6

huzásra érvényes jótékonycélu - sors-
játék a budapesti poliklinikai egyesület
kórháza javára - sorsjegy ára csak

1 korona.

Főnyeremény

100,000

korona ért.

5 nyeremény a 20.000 kor.stb.ért.

Kivánatra 20% levonással készpénzben kifizettetik.

Első huzás

visszavonhatatlanul
már január hó 4-én.

Megrendeléseket pontosan teljesít:

a jótékonycélu sorsjáték

kezelősége

IV. ker., Kosuth Lajos-utca I. sz.

Kadelburger L.

N.-Becskek.

(1007-15.6)